



伊斯兰哲学译丛

伊斯兰苏菲概论

〔埃及〕艾布·卧法·伍奈米 著



伊斯兰哲学译丛

伊斯兰苏菲概论

〔埃及〕艾布·卧法·伍奈米 著

潘世昌 译



 商务印书馆
The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

伊斯兰苏菲概论/(埃及)伍奈米著;潘世昌译. —北京:商务印书馆,2013
(伊斯兰哲学译丛)
ISBN 978-7-100-09966-0

I. ①伊… II. ①伍… ②潘… III. ①伊斯兰教
教派-研究 IV. ①B966

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 111957 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

伊斯兰哲学译丛
伊斯兰苏菲概论

[埃及]艾布·卧法·伍奈米 著
潘世昌 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
北京民族印务有限责任公司印刷
ISBN 978-7-100-09966-0

2013 年 9 月第 1 版 开本 880×1230 1/32
2013 年 9 月北京第 1 次印刷 印张 10³/₈

定价: 28.00 元

Madhail yila tasuwwf Al-Islam

مدخل إلى التصوف الإسلامي

أبو الوفا الغنيمي التفتازاني

本书根据开罗文化出版社 1979 年出版的第三版(阿拉伯语版)译出

《伊斯兰哲学译丛》编委会

主编:马效佩(西北民族大学)

编委:周传斌(兰州大学)

潘世昌(西北民族大学)

沙宗平(北京大学)

任 军(宁夏大学)

金忠杰(宁夏大学)

伊斯兰哲学译丛

总 序

公元7—10世纪的地球上，有两个比肩的文明焕发出耀眼的光芒，在人类文明史上留下了浓墨重彩的一笔，这就是雄踞东亚的大唐王朝和地跨三洲的阿拉伯哈里发帝国。而这两大文明的兴盛，都与其开放的胸襟、恢弘的气度不无关联。

作为丝绸之路东端起点的长安城，集中代表了唐王朝的辉煌。人口多达百万的长安城里，各种肤色的人群穿行其中，各种外来的宗教在此扎根，从丝绸之路东来的佛教、祆教、景教、伊斯兰教等，都获得了中华大地的接纳。玄奘西天取经，鉴真东渡传法，这是秦汉以来第一个不筑长城的统一王朝，文化之盛堪称空前绝后。

在亚洲的另一端，刚刚冲出沙漠蒙昧时代的阿拉伯人，开启了颇有海纳百川之势的“百年翻译运动”，将前伊斯兰时代的古代文明成果悉数收纳。古希腊的哲学、古埃及的文明、古波斯和印度的宗教与科学，在此期间都被译为阿拉伯文，陈列在世界最大的图书馆和研究机构——巴格达“智慧馆”之中。正是凭借这种“来者不拒”的自信和气魄，伊斯兰文明迅速崛起，成为人类文明火炬的持有者。数百年后，伊斯兰哲学家、科学家们的研究成果输入欧洲，推动了文艺复兴和启蒙运动的开启。

世界文明就在这样的碰撞、交流、交融中激荡向前。古老的中

华文明与伊斯兰文明同属东方文明体系,都是博大精深、历史悠久的文明,有着丰富的思想内涵,都为世界文明的发展做出了不可磨灭的贡献。两大文明之间的交往由来已久,二者相互影响、相互借鉴,在政治、经济、文化等领域的交流与合作已经取得了有目共睹的成就。进入二十一世纪以来,两大文明在全球化浪潮中由于其深厚的文化底蕴而日益显示出各自独特的魅力,二者的交流与对话也显得更加迫切和必要。我们对两大文明交流与对话的前景充满乐观:因为我们需要相互理解、相互沟通,相信二者在相互交流、相得益彰的背景下会为世界文明奉献出更精彩的篇章。

本丛书所选之古典哲学著作,大都是在历史上有重大影响的经典作品,所选之现代哲学著作,亦为在东西方学界有普遍意义的名作。译者团队都具有哲学、语言、宗教背景方面的优势。商务印书馆秉承显扬文化的一贯宗旨,愿意玉成此事,足显其独到的眼光。

我们希望借此丛书的出版,为当前中华文明的再次腾飞提供更为宽广的视野和智力支撑。

《伊斯兰哲学译丛》编委会

目 录

前言	1
第三版序言	4
第一章 绪论	
一、苏菲的基本特点	6
二、苏菲的不同目的	11
三、苏菲的境界是相同的吗	13
四、伊斯兰对苏菲的认识	15
五、苏菲发展历程的简要回顾	22
六、苏菲一词的根源	27
第二章 伊斯兰苏菲的根源	
一、伊斯兰苏菲是源于外来文化吗	29
二、伊斯兰苏菲是源于希腊文明吗	37
评论	39
三、伊斯兰苏菲的根源	43
四、伊斯兰苏菲在《古兰经》里的证据	44
五、穆罕默德的生活、品德、圣谕	48
六、圣门弟子的生活及其言论	57

第三章 伊历第一、二世纪的苦行潮流

一、伊斯兰对苦行的认识	65
二、苦行在伊斯兰早期产生的因素	67
三、苦行的派别	80
麦地那派	80
巴士拉派	83
库法派	88
埃及派	91
四、从苦行到苏菲	94
五、拉比尔·阿德维娅对苦行的影响	96
六、伊历第一、二世纪的苦行的特点	103

第四章 苏菲在伊历第三、四世纪

一、导言	105
二、苏菲和法学之间的区别	106
三、苏菲的两个方向	109
(一) 认知	110
(二) 道德与修道的阶段	114
(三) “法纳”	121
1. “法纳”状态下的认主独一	125
2. “法纳”和天人合一	130
3. “法纳”和降临	136
4. 宁静	146
5. 隐喻性表达	149

四、伊历第三、四世纪苏菲的特征概述	154
-------------------------	-----

第五章 伊历第五世纪的正统苏菲

一、导言	156
二、古筛勒的苏菲认识	157
三、海尔伟及他对“陶醉派”的立场	161
四、伊玛目安萨里和正统苏菲	164
(一) 安萨里生平及其著作	165
(二) 安萨里对苏菲的影响	172
(三) 安萨里对认主学家、哲学家和“巴蒂尼叶”的批评	177
(四) 安萨里的苏菲思想	182
1. 道	183
2. 认知	187
3. “法纳”	193
4. “揭示”的隐喻性表达	197
5. 幸福感	198
评论	201

第六章 哲学苏菲

一、导言	203
二、哲学苏菲的命题与特点	205
三、殉道的苏赫拉瓦迪及其“光照”理论	209
四、“万有单一论”	215
五、伊本·阿拉比的“万有单一论”	218
六、伊本·赛卜尔和“绝对独一”	225

七、苏菲诗人和“见证独一”	235
伊本·法里德	236
哲拉鲁丁·鲁米	248

第七章 苏菲道统

一、导言	258
二、第六七世纪最杰出的道统	259
嘎迪勒叶	259
里法伊叶	261
苏赫拉瓦迪叶	263
沙兹里叶	263
巴达维叶	266
布尔哈米叶	268
库卜扎委叶	270
耶赛维叶	271
契什提叶	271
奈格什班迪叶	272
海尔伟叶	272
拜克塔什叶	272
毛拉维叶	273
结束语	274
参考文献	276
苏菲术语表	287
索引	294

前 言

伊斯兰苏菲并不仅仅是引起了穆斯林专业研究人员和东方学者的注意,而且感受到唯物主义思想和当代虚无主义压力的普通读者也开始对它心有所仪。人们需要使理智愉悦,使精神安宁,在物质生活的重负下和形形色色的信仰冲击中使自己重新恢复业已开始失去的自信和宁静。唯其如此,才能实现人性的完美。

苏菲并不像反对它的人所说的那样逃避现实,苏菲只是人们希望借助一种崭新的灵魂价值帮助他面对现实生活,为他实现精神的平衡,从而使他有能力面对生活中的种种困难和挫折。在这一意义上,苏菲是积极的,而不是消极的,只要它坚持把生活和社会联系起来。

伊斯兰苏菲中的积极原则推动着社会向前发展。因此,可以肯定地说,只要人坚持不懈地反省自己、改正错误、完美品德、使他对生活的观点更趋于中和,那么,他就不会被欲望所害,不会在尘世的享受中迷失自己、忘记造物主,也不会遭受无边的苦难。苏菲认为生活是一个媒介,而不是目的。人们从生活中取其所需,但不为金钱、名誉所驱,也不因此而凌驾于他人之上。这样,人就可以从欲望、私欲、冷嘲热讽中彻底解脱出来。

本书的一些章节或许使人注意到苏菲由此而建立的伊斯兰道德、精神价值观。同时,本书还对一些人们认为特别重要的哲学派

别做了简洁描述。

在本书中,我试图调和对苏菲的理解并在各种派别之间做一些对比。同时,我还尽可能地使本书的表达风格通俗易懂。

本书包括六章:第一章是绪论。在这一章里,我探讨了苏菲的一般性质。我认为世界上各种不同文明中的苏菲是一致的,其中包括伊斯兰苏菲。在后面的章节里,我根据这一观点对伊斯兰不同阶段的苏菲进行了分析。

在第二章,我举列了一些认为伊斯兰苏菲是产生于外来文明的观点。实际上,有很多证据可以证明伊斯兰苏菲是伊斯兰的产物,它的根源可以追溯到《古兰经》、圣训以及圣门弟子们的生活和言行。

在第三章,我叙述了伊历第一和第二世纪的苦行。可以确切地说,它是苏菲的早期阶段。同时,我还说明了伊斯兰的苦行从一开始就完全不同于东方学家的理解,同样,苦行的发展、派别、特点等也不同于他们的理解。

在第四章,我着重说明了苏菲在伊历第三、第四世纪的产生与发展,以及它同法学在原则上的不同。我还指出了苏菲的两个方向:“逊尼派苏菲”和“哲学性苏菲”。很明显,“逊尼派苏菲”是和天经、圣训紧密相连的;而“哲学性苏菲”则含有在“浑化”情况下达到“天人合一”的一些观点。同时,我在这一章里还谈到了这一时期最著名的苏菲大师。

“逊尼派苏菲”在伊历第五世纪继续发展。它的基石因伊玛目安萨里的出现而变得更加稳固。因此,我在本书第五章里专门谈论了他的苏菲认识论。同时,我还叙述了第五世纪一些逊尼派大

师对他的评论，如古筛勒和海尔伟。我试图清晰完整地勾画出伊玛目安萨里的认识论及其重要性。

在伊历第六和第七世纪，开始出现一种“哲学性苏菲”。它把苏菲的个人体验和理性观点融为一体，这一种苏菲在体验的基础上提出“存在”的理论，它有明显的哲学痕迹。这一种苏菲受到了外来文化的影响，我把这一种苏菲作为本书第六章谈论的主题。

至于第七章，也是最后一章，我在其中谈论的是第六、七世纪出现的道堂式苏菲，他们的苏菲实践一直延续到今天。总的来说，他们的苏菲认识是伊玛目安萨里正统苏菲的延续。我叙述了这一苏菲的一般特点，及分布在阿拉伯世界、伊朗、土耳其、印度的最主要的苏菲道统。

这本书，正如读者所看到的那样，由于苏菲方向的不同，所处时代的不同，以至于我不得不引证很多苦行者、苏菲大师的原话。其益处之一就是使研究者、读者深思这些苏菲术语，以便能走进他们的体验和感觉。此外，本书所引证的明文也是对我所持观点的支持。

我希望这本书能实现我所期望的益处，不管是对专业研究人员还是一般的读者。真主是顺利的赐予者。

艾布·卧法·伍奈米

公元1974年1月

第三版序言

这本书在阿拉伯读者中很受欢迎，出版后已再版了两次。首版是在1974年，再版是在1976年，现在向读者推出的是第三版。

不言而喻，我们现在生活在一个思想派别与学术思潮纷迭层出的时代。对于人、宇宙和生活来说，许多唯物主义观念正在引领社会，道德和精神价值观发生了重大的变革。于是，苏菲积极性的一面——我指的是修德和修行层面——在平衡人与社会之间成为一个必要的因素。苏菲为人提供伊斯兰所呼吁的精神价值，一种人在面对纷繁复杂的学术思潮时应该装备的精神价值。

如果说伊斯兰苏菲及其改良是当今时代的热点的话，那么，我的确在这本书的每一章节里都客观、公允地指出了被认为是苏菲里的正确和积极的一面，同时也指出了它的偏斜和消极的一面。我也说明了对伊斯兰苏菲的感性判断并非是学术性的。有人说它是消极的一种哲学，或者是外来的产物，或者说它是来自印度、波斯、基督教、希腊的东西。诸如此类的感性判断大多出自东方学家的书里，或者那些反对宗教改良的人，他们有比苏菲更超前的立场。因此，我在这本书中特别注重说明了苏菲在伊斯兰里的根源，并追踪描述了它在不同时期的状况、发展以及它在改良个人和振兴社会中所起的作用。

我祈求真主实现我编著这本书时所期望的益处。

艾布·卧法·伍奈米

1979年3月

伊历1399年4月

第一章 绪论

3

一、苏菲的基本特点

首先提出的问题是：什么是苏菲？如果它存在于某一种哲学，而我们认为它是苏菲的话，那么它的基本特点是什么？

我们现在循序渐进地来回答这一问题。苏菲一般来说是一种生活哲学、功修的特定道路。人们藉此来实现道德的完美、对真主的认识 and 精神的幸福。

苏菲这一词汇，尽管它广为流传，但与此同时，它又是一个因存在不同的理解而显得模糊的词汇。其原因在于苏菲存在于不同时期的各种文明、各种哲学和各种宗教里，于是很自然地，每一个苏菲实践者在他所生活的社会范围内表达着自己的体验。同样，他的认识也受到其所处时代的文化发展的制约。

苏菲体验看起来是苏菲修行中的核心部分，但是，鉴于苏菲们所专属的文明的不同及所受影响的不同，每个苏菲对体验的解释又都是相异的。^①

^① 斯坦斯教授(W. T. Stace)就支持这种观点，请参见其书《苏菲神秘主义与哲学》(*Mysticism and Philosophy*)(London: Macmillan, 1961)，第34—35页。